

Bản tin Tiếng Việt về cuộc sống tại thành phố Hiroshima

Hiroshima NOW

No. 45
2026. 1

Bản tin đa ngôn ngữ của thành phố Hiroshima "Hiroshima NOW" đăng tải các bài viết và thông tin cuộc sống từ tạp chí "Hiroshima Shimin to Shisei" của thành phố Hiroshima. Tạp chí này được xuất bản vào đầu mỗi tháng bằng tiếng Nhật đơn giản, tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Việt và tiếng Bồ Đào Nha. Bạn có thể xem "Hiroshima NOW" trên trang web của Ban giao lưu công dân quốc tế (https://h-ircd.jp/hiroshima_now). Chúng cũng được phân phối tại các cơ sở cộng đồng trong thành phố.

Bạn cũng có thể nhận "Hiroshima NOW" qua email. Email: internat@pcf.city.hiroshima.jp

"Hiroshima Shimin to Shisei" có thể được xem trên trang web của Thành phố Hiroshima và có thể đọc bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau bằng cách sử dụng tính năng dịch tự động.

Nội dung

- Thông tin sự kiện
- Khi thấy biểu tượng cần trợ giúp, hãy có hành động quan tâm
- Hãy sử dụng các chế độ hỗ trợ cho người đang tìm việc
- Đã đổi tên thành "Quầy tư vấn SOS cho trẻ em"
- Hệ thống của thư viện thành phố sẽ đổi mới
- Tuyển mộ vào nhà ở do thành phố quản lý
- Lịch thu gom rác Lịch vào các ngày lễ trong tháng 1 và tháng 2

Biên tập · Phát hành

Tổ chức Văn hóa Hòa bình Hiroshima, Ban Giao lưu Công dân Quốc tế

730-0811 Hiroshima Ken, Hiroshima Shi, Naka Ku Nakajima Chou 1-15

Tel. 082-242-8879 Fax 082-242-7452

Email: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Website: https://h-ircd.jp/vi/hiroshima_now



Thông tin sự kiện

イベント情報

📌 Triển Lãm

Đặc Biệt Bảo Tàng Nghệ Thuật Hiroshima : Ma thuật của màu trắng – Màu sắc mạnh mẽ nhất được Monet và Taikan sử dụng –

Thời gian: Thứ Bảy, ngày 13/12/2025 ~ Chủ Nhật, ngày 22/3/2026

Giờ mở cửa: 9:00 ~ 17:00 * Nhận khách vào cửa đến 16:30

Ngày nghỉ: Không nghỉ trong suốt thời gian diễn ra triển lãm đặc biệt

Cách đi:

- ① Đi tàu điện mặt đất, xuống trạm Kamiyachō-higashi, đi bộ khoảng 5 phút
- ② Từ trung tâm xe buýt Hiroshima, đi bộ khoảng 3 phút

Giá vé vào cửa:

Người lớn: 2.200 yên, học sinh THPT / Sinh viên đại học: 1.000 yên, học sinh tiểu học /

THCS: 500 yên, người từ 65 tuổi trở lên: 2.000 yên * Vui lòng xuất trình giấy tờ xác nhận độ tuổi tại quầy vé.

* Với vé của triển lãm đặc biệt, cũng có thể tham quan khu trưng bày bộ sưu tập.

* Trẻ em chưa đến tuổi đi học được miễn phí vé vào cửa.

* Người xuất trình thẻ khuyết tật được miễn phí vé vào cửa cho bản thân và 1 người đi cùng.

Liên hệ: Bảo tàng Mỹ thuật Hiroshima Tel. 082-223-2530

<https://www.hiroshima-museum.jp/index.html>



📌 Triển lãm đặc biệt tại Bảo tàng Nghệ thuật tỉnh Hiroshima: Kimura Ihei - Cuộc sống qua nhiếp ảnh

😊 **Kimura Ihei (1901–1974)** là một trong những nhiếp ảnh gia tiêu biểu của Nhật Bản.

Trong triển lãm đặc biệt lần này, thông qua 165 tác phẩm nhiếp ảnh của ông Kimura, chúng ta cùng nhìn lại chặng đường hoạt động của ông.

Thời gian triển lãm: Thứ Bảy, ngày 13/12/2025 ~ Chủ Nhật, ngày 8/2/2026

Giờ mở cửa: 9:00 ~ 17:00 * Nhận vào cửa đến 16:30

Riêng thứ Sáu mở cửa đến 19:00 (nhận vào cửa đến 18:30)

Ngày nghỉ: Không nghỉ trong suốt thời gian diễn ra triển lãm đặc biệt

Cách đi lại: Đi tàu điện (tuyến Hakushima), xuống trạm Shukkeien-mae

Giá vé vào cửa: Người lớn: 1.500 yên, học sinh THPT / sinh viên đại học: 1.000 yên, học sinh tiểu học / THCS: 700 yên

* Vé tham quan triển lãm đặc biệt cũng bao gồm vé vào tham quan bộ sưu tập của bảo tàng. Ngoài ra, trong thời gian diễn ra triển lãm đặc biệt, khi xuất trình vé, bạn có thể vào vườn Shukkeien với giá 100 yên. ※ Bảo tàng Mỹ thuật Tỉnh Hiroshima và vườn Shukkeien nằm liền kề nhau.

* Học sinh, sinh viên vui lòng xuất trình thẻ học sinh/sinh viên.

* Người có thẻ khuyết tật hoặc các loại thẻ chứng nhận khác, và 1 người đi cùng, sẽ được giảm 50% giá vé vào cửa.

Liên hệ: Bảo tàng Mỹ thuật Tỉnh Hiroshima Tel. 082-221-6246

<https://www.hpam.jp/museum/>



Triển lãm đặc biệt tại Bảo tàng Nghệ thuật Đương đại Hiroshima:

Adrian Berg – Khu vườn vô tận

😊 **Adrian Berg (1929–2011)** là một nghệ sĩ người Anh. Lần này, triển lãm cá nhân đầu tiên tại Nhật Bản của ông sẽ được tổ chức tại Bảo tàng Nghệ thuật Đương đại Hiroshima.

Vé triển lãm đặc biệt cũng cho phép quý khách tham quan Khu Trưng bày Bộ sưu tập.

Thời gian triển lãm: Thứ Bảy, ngày 24/1 ~ Chủ Nhật, ngày 12/4

Giờ mở cửa: 10:00 ~ 17:00 * Nhận khách vào cửa đến 16:30

Ngày nghỉ: Thứ Hai (Riêng ngày 23/2 mở cửa, nghỉ bù ngày 24/2 (thứ Ba))

Cách đi: Đi tàu điện mặt đất, xuống trạm Hijiya-shita, đi bộ khoảng 10 phút.

* Bảo tàng Nghệ thuật Đương đại Hiroshima nằm trên đỉnh núi Hijiya (cao 71m).

Đến đỉnh núi, vui lòng đi bộ theo đường dốc hoặc sử dụng Hijiya Skywalk (lối đi có băng chuyền và thang cuốn).

Lối vào Hijiya Skywalk nằm ngay gần phía đường hầm Hijiya, hướng Danbara.

Ngoài ra, Skywalk kết nối trực tiếp với tầng 3 của Trung tâm mua sắm Hiroshima Danbara ở bên cạnh.

Giá vé vào cửa: Người lớn: 1.100 yên, Sinh viên đại học: 800 yên, Học sinh THPT / Người từ 65 tuổi trở lên: 550 yên, Học sinh THCS trở xuống: Miễn phí

Liên hệ: Bảo tàng Nghệ thuật Đương đại Hiroshima Tel. 082-264-1121

<https://www.hiroshima-moca.jp/>



Đền Hiroshima Gokoku: Lễ hội Tondo

😊 **Lễ hội Tondo** là nghi lễ đốt bùa hộ mệnh cũ và các vật phẩm mang ý nghĩa may mắn, để cầu mong sức khỏe và bình an suốt cả năm. Người ta tin rằng ăn bánh mochi được nướng bằng lửa Tondo thì sẽ không bị ốm trong vòng một năm. Tại lễ hội Tondo ở đền Gokoku, bánh mochi nướng cũng sẽ được phát cho người đến viếng.

* Các bùa hộ mệnh, bùa giấy và vật phẩm cũ muốn nhờ đốt trong lễ Tondo được tiếp nhận đến ngày 14/1.

Thời gian: Thứ Năm, ngày 15/1, lúc 10:00

Địa điểm: Đền Gokoku Hiroshima

Cách đi: ① Đi tàu điện mặt đất, xuống trạm Kamiyachō-higashi, đi bộ khoảng 10 phút

② Từ trung tâm xe buýt Hiroshima, đi bộ khoảng 8 phút

Liên hệ: Đền Gokoku Hiroshima Tel. 082-221-5590

<https://www.h-gokoku.or.jp/>



Trà hội Đại Phúc (Ōbukuchakai)

Thời gian tổ chức: Chủ Nhật, ngày 18/1, từ 10:00 ~ 15:00 (kết thúc nhận đăng ký)

Địa điểm: Vườn Shukkeien (2-11 Kaminobori-chō, quận Naka)

Cách đi lại: Đi tàu điện (tuyến Hakushima), xuống trạm Shukkeien-mae, đi bộ khoảng 5 phút

Phí tham gia: 1.500 yên

* Phí vào vườn Shukkeien được tính riêng.

Phí vào vườn Shukkeien: Người lớn: 350 yên, Sinh viên đại học: 150 yên,

Học sinh THPT trở xuống: Miễn phí

Liên hệ: Vườn Shukkeien Tel. 082-221-3620

<https://shukkeien.jp/>



📌 Đền Gokoku Hiroshima: Lễ hội Setsubun

😊 “**Setsubun**” là thời điểm chuyển giao giữa các mùa. Từ xa xưa, người ta tin rằng vào thời điểm giao mùa sẽ xuất hiện tà khí (quỷ). Đặc biệt, vào ngày trước Risshun (lập xuân) – khi mùa đông chuyển sang xuân – có phong tục ném đậu để xua đuổi quỷ dữ và đón phúc lành như sức khỏe.

Thời gian: Thứ Ba, ngày 3/2, từ 15:30 ~ 16:30

Địa điểm: Đền Gokoku Hiroshima

Cách đi lại: ① Đi tàu điện mặt đất, xuống trạm Kamiyachō-higashi, đi bộ khoảng 10 phút
② Từ trung tâm xe buýt Hiroshima, đi bộ khoảng 8 phút

Nội dung: Sau nghi lễ Thần đạo (15:30), sẽ diễn ra nghi lễ bắn cung bắn mũi tên vào mục tiêu hình quỷ. Sau đó là nghi thức ném đậu. Trong số những hạt đậu được ném có dính kèm “phiếu may mắn”, người nhận được có thể trúng các vật phẩm may mắn. Bất cứ ai cũng có thể tham gia ném đậu.

* Trẻ em tiểu học trở xuống sẽ được phát đậu.

* Trong trường hợp trời mưa, nghi thức ném đậu sẽ bị hủy, và tất cả mọi người đều được phát đậu.

Liên hệ: Đền Gokoku Hiroshima Tel. 082-221-5590
<https://www.h-gokoku.or.jp/>



Khi thấy Biểu tượng cần trợ giúp, hãy có hành động quan tâm

ヘルプマークを見かけたら 思いやりのある行動を 「ひろしま市民と市政」 12月1日号 (p2)

Biểu tượng cần trợ giúp (Help Mark) là ký hiệu được những người mắc bệnh nan y, người có khuyết tật bên trong... đeo trên người dù bên ngoài khó nhận biết, nhằm cho những người xung quanh biết rằng họ cần được hỗ trợ và quan tâm, từ đó dễ nhận được sự giúp đỡ hơn.

Khi bạn thấy người đang đeo Help Mark, xin hãy có những hành động quan tâm và cảm thông, như nhường chỗ trên tàu điện, xe buýt, hoặc chủ động hỏi han khi thấy họ gặp khó khăn.

Help Mark được phát cho những người có nhu cầu tại Ban Phúc lợi Người khuyết tật, Ban Phúc lợi các quận, các văn phòng chi nhánh,...

Liên hệ: Ban Phúc lợi Người khuyết tật **Điện thoại:** 082-504-2147



Hãy sử dụng các chế độ hỗ trợ cho người đang tìm việc

求職者を支援する制度のご利用を 「ひろしま市民と市政」 12月15日号 (p3)

Đào tạo nghề công lập (Hello Training) là chế độ giúp bạn học và trang bị các kỹ năng, kiến thức nghề nghiệp cần thiết để tái xin việc hoặc nâng cao kỹ năng.

Bạn có thể tham gia miễn phí* nhiều khóa đào tạo thuộc đa dạng lĩnh vực, chẳng hạn như đào tạo nghề liên quan đến ô tô phù hợp với nhu cầu của địa phương.

* Một số khóa học có thu phí. Chi phí giáo trình, tài liệu... do người học tự chi trả.

* Để biết chi tiết các khóa đào tạo, vui lòng xem website của Cục Lao động Hiroshima.

https://jsite.mhlw.go.jp/hiroshima-roudoukyoku/hourei_seido_tetsuzuki/shokugyou_kunren/hourei_seido/koutekikunreninfo.html



Về đào tạo nghề công lập

Đào tạo nghề chủ yếu có 2 loại sau:

▣ Đào tạo nghề công cộng:

Dành cho người tìm việc đang được nhận bảo hiểm thất nghiệp.

▣ Đào tạo hỗ trợ người tìm việc:

Dành cho người tìm việc không đủ điều kiện nhận bảo hiểm thất nghiệp.

Nếu đáp ứng các điều kiện, bạn có thể sử dụng các chế độ sau:

▶ Chế độ hỗ trợ người tìm việc

Bạn có thể vừa tham gia đào tạo nghề công lập, vừa nhận trợ cấp học nghề 100.000 yên/tháng.

Ngoài ra, còn có hỗ trợ cho hoạt động tìm việc làm.

▶ Khoản vay hỗ trợ đào tạo – tái kỹ năng (Reskilling)

Hỗ trợ vay tiền sinh hoạt phí trong thời gian tham gia khóa đào tạo.

* Để biết chi tiết về các khóa học có thể tham gia, vui lòng tư vấn tại Hello Work phụ trách khu vực bạn đang sinh sống.

Cho đến khi tham gia khóa đào tạo nghề công lập

- ① Đăng ký tìm việc và tư vấn tại Hello Work
- ② Nộp đơn đăng ký khóa đào tạo
- ③ Xét tuyển (có thể gồm phỏng vấn, thi viết, v.v.)
- ④ Sau khi đậu xét tuyển, bạn sẽ bắt đầu tham gia khóa đào tạo

Liên hệ:

Hello Work	Khu vực phụ trách	Tel.	Địa chỉ
Hello Work Hiroshima	Quận Naka, quận Nishi, quận Asaminami, quận Saeki (* Ngoại trừ Yuki-chō và Suginamidai)	082-223-8609	Tòa nhà Hiroshima Shimizu Tầng 1 đến tầng 4, 8-2 Kamihatchobori, Naka-ku
Hello Work Hiroshima Higashi	Quận Higashi, quận Minami, quận Aki, huyện Aki	082-264-8609	13-7 Hikarigaoka, Higashi-ku
Hello Work Kabe	Quận Asa Kita, huyện Yamagata	082-815-8609	3-3-36 Kabe Minami, Asakita-ku

* Người dân ở khu vực Yuki-chō và Suginamidai vui lòng liên hệ Hello Work Hatsukaichi (Điện thoại: 0829-32-8609) để được tư vấn.

Đã đổi tên thành “Quầy tư vấn SOS cho trẻ em”

「こどもの SOS 相談窓口」に名称を変更しました 「ひろしま市民と市政」 12月1日号 (p6)

Đường dây tư vấn về bắt nạt trẻ em và mọi vấn đề SOS dành cho trẻ em mang tên “Ijime 110” nay đã đổi tên thành “Quầy tư vấn SOS cho trẻ em”. Thời gian tư vấn và số điện thoại không có thay đổi.

Quầy tư vấn SOS cho trẻ em (tên cũ: “Ijime 110”) * **Chỉ hỗ trợ bằng tiếng Nhật**

Thời gian tư vấn: Có thể tư vấn **bất cứ lúc nào** (24 giờ/ngày, 365 ngày/năm)

Số điện thoại: 082-242-2110

Liên hệ: Ban Hỗ trợ Trẻ em & Thanh thiếu niên Điện thoại: 082-242-2103

Hệ thống của thư viện thành phố sẽ đổi mới

市立図書館のシステムが新しくなります 「ひろしま市民と市政」 12月15日号 (p6)

Thư viện thành phố sẽ được trang bị hệ thống thư viện mới bắt đầu từ thứ Tư, ngày 14 tháng 1. Các tính năng mới sẽ bao gồm một giá sách trực tuyến cho phép người dùng xem bộ sưu tập sách của thư viện trên trang web giống như một giá sách thực tế.

* Do việc nâng cấp hệ thống thư viện, các thư viện thành phố, bao gồm cả thư viện phường và thư viện thiếu nhi, sẽ đóng cửa đến thứ Ba, ngày 13 tháng 1. Để biết thêm thông tin chi tiết, vui lòng truy cập trang web của thư viện thành phố.

* Thư viện Trung tâm hiện đang tạm thời đóng cửa để chuẩn bị cho việc di dời và mở cửa trở lại vào đầu năm 2026.

<https://www.library.city.hiroshima.jp/>



Liên hệ: Thư viện Trung tâm Điện thoại: 082-222-5542

* Mặc dù đang trong thời gian tạm đóng cửa, **vẫn có thể liên hệ qua điện thoại.**

Tuyển mộ vào nhà ở do thành phố quản lý

市営住宅 2 月の募集



Để nộp đơn xin nhà ở do thành phố quản lý, bạn phải đáp ứng một số yêu cầu nhất định. Để biết thêm thông tin, vui lòng xem trang web chính thức của thành phố Hiroshima.

- Trang web của Tòa thị chính Hiroshima “Nhà ở do thành phố quản lý” (tiếng Nhật)

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/jyuutaku/6265.html>



Tuyển mộ định kỳ vào nhà ở do thành phố quản lý kỳ tháng 2 năm 2026

Tháng tuyển chọn	Ngày bắt đầu phân phối danh sách nhà	Thời hạn nộp đơn	
		Nộp đơn điện tử · bưu điện	Nộp trực tiếp
Tháng 2 năm 2026	Ngày 2 tháng 2 (Thứ Hai)	Ngày 2 / 2 (Thứ Hai) ~ ngày 12 / 2 (Thứ Năm)	Ngày 9/2 (Thứ Hai), Ngày 10/2 (Thứ Ba), ngày 12/2 (Thứ Năm)

★ Ngoài đợt tuyển mộ định kỳ nêu trên còn có đợt tuyển mộ thường kỳ. Tuyển mộ thường kỳ là dành cho những đối tượng cần nhà ở ngoài tuyển mộ định kỳ

Để biết thêm thông tin về tuyển mộ thường kỳ, vui lòng xem trang web của Tòa thị chính Hiroshima. (tiếng Nhật)

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/jyuutaku/6267.html>



★ Hai người đã tuyên thệ hôn nhân đồng tính cũng có thể nộp đơn xin ở nhà do thành phố quản lý.

Nơi phân phối danh sách nhà ở đang tuyển mộ

- ▶ Tòa thị chính thành phố Hiroshima, Ban Xây dựng tại các văn phòng quận, văn phòng chi nhánh của các quận
 - Ngày giờ: Thứ Hai ~ Thứ Sáu 8:30 ~ 17:15
 - Ngày nghỉ: Ngày lễ, ngày nghỉ
- ▶ Góc dịch vụ của Tòa thị chính (Văn phòng Cục cấp nước Motomachi (nằm tại Motomachi, Quận Naka)
 - Ngày giờ: • Thứ Hai ~ Thứ Sáu: 8:30 ~ 18:30
 - Thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ, ngày 6 tháng 8: 9:00 ~ 18:30
- ▶ Chúng cũng được phân phát tại quầy lễ tân ở tầng 1 của Văn phòng Tỉnh Hiroshima và tại Ban nhà ở trên tầng 5.

* Có thể xem tuyển mộ nhà ở do thành phố quản lý trên trang web của Tòa thị chính Hiroshima.

* Nếu muốn biết nhà ở thành phố nằm ở đâu, vui lòng xem "Bản đồ nhà ở thành phố Hiroshima"

- Trang web của Tòa thị chính Hiroshima "Nhà ở thành phố" (tiếng Nhật)

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/jyuutaku/6265.html>

- "Bản đồ nhà ở thành phố Hiroshima" (tiếng Nhật)

<https://www.midori-gr.com/hiroshima-shiei/info/map.html>



Cách đăng ký

Chọn một ngôi nhà mà bạn muốn chuyển đến từ "Danh sách Nhà ở đang tuyển mộ", điền thông tin cần thiết vào mẫu đơn được chỉ định và nộp đơn bằng điện tử, qua đường bưu điện hoặc bằng cách mang đến Ban Xây dựng của văn phòng quận.

Nơi nộp đơn

● Nộp đơn điện tử:

Đơn điện tử sẽ được chấp nhận từ 8:30 sáng ngày công bố danh sách nhà ở. Vui lòng nộp đơn trong thời gian quy định, thông qua trang chuyên dụng sẽ được công bố riêng.

● Nộp đơn qua đường bưu điện:

Vui lòng cho mẫu đơn đăng ký và biên nhận đăng ký (bưu thiếp) vào phong bì được chỉ định và gửi đến Ban Xây dựng của Văn phòng Quận nơi có nhà ở do thành phố quản lý mà bạn muốn đăng ký. Đừng quên dán tem lên phong bì.

* Hồ sơ phải được gửi đến Phòng Xây dựng của văn phòng phường trước ngày được chỉ định cho mỗi tháng nộp hồ sơ. Nếu bạn nộp hồ sơ qua đường bưu điện, vui lòng lưu ý hạn chót nộp hồ sơ và gửi hồ sơ sớm.

* Mẫu đơn đăng ký, phong bì và biên nhận có trong "Hướng dẫn tuyển mộ người thuê nhà ở do thành phố Hiroshima quản lý".

● Nộp đơn trực tiếp:

Có thể nộp đơn tại bất cứ Ban xây dựng nào của quận từ 9:00 ~ 17:00 vào những ngày làm việc của phòng kiến trúc trong thời gian **tiếp nhận**.

* Khi nộp đơn, bạn không cần nộp bản sao giấy chứng nhận cư trú hoặc bằng chứng thu nhập. Chỉ những người được chọn làm ứng viên thuê nhà thông qua hình thức bốc thăm mới được yêu cầu nộp các giấy tờ này ở vòng sàng lọc thứ hai.

Liên hệ: Ban xây dựng văn phòng quận.

Quận	Điện thoại	Quận	Điện thoại
Naka	082-504-2578	Asaminami	082-831-4954
Higashi	082-568-7744	Asakita	082-819-3937
Minami	082-250-8959	Aki	082-821-4928
Nishi	082-532-0949	Saeki	082-943-9744

Lịch thu gom rác Lịch vào các ngày lễ trong tháng 1 và tháng 2

1月と2月のごみの収集スケジュール

Việc xử lý ngày thu gom rác ở khu vực bạn sinh sống khi trùng với ngày lễ hoặc ngày nghỉ được thực hiện như sau.

Lịch thu gom rác

○ . . . Có thể vứt rác. ✕ . . . Không thể vứt rác.



Ngày lễ · Ngày nghỉ	Rác cháy được Chai PET · Nhựa tái chế	Rác tài nguyên · Rác có hại Rác không cháy · Các loại nhựa khác
Ngày 12 tháng 1 (Thứ Hai) "Ngày Lễ Thành Nhân"	○	○
Ngày 11 tháng 2 (Thứ Tư) "Ngày Quốc khánh"	✕	○
Ngày 23 tháng 2 (Thứ Hai) "Sinh nhật Thiên Hoàng"	✕	○

Về cách đổ rác sinh hoạt, xin hãy xem thêm trang chủ của Thành phố Hiroshima.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/kateigomi/363649.html>



Liên hệ: Ban nghiệp vụ số 1 Tel. 082-504-2220

